

Terms & Conditions

(शर्तहरू र अवस्थाहरू)

The following terms & conditions shall be applied for Citizens Internet Banking service to the customer.

ग्राहकका लागि सिटिजन्स इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा प्रयोगार्थ देहायका शर्त र अवस्थाहरू लागू हुनेछन् ।

- 1) Definition (परिभाषा) :** For the purpose of this terms and conditions, the following expressions shall; except where the context otherwise requires, have the following meanings:
यी शर्त र अवस्थाहरूको प्रयोजनका लागि, निम्न वाक्यांशहरूको अर्थ वा सन्दर्भले अरुनै कुरा आवश्यक भएका बाहेक निम्न बमोजिम हुनेछः
Bank (बैंक) : Citizens Bank International Limited. सिटिजन्स बैंक इन्टरनेशनल लिमिटेड
User (प्रयोगकर्ता) : Citizens Bank's customer having an account in any branch and having access to internet banking service. सिटिजन्स बैंकको कुनै पनि शाखामा खाता र इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा भएका ग्राहक ।
Customer (ग्राहक) : Citizens Bank's customer having an account in any branch of Bank. सिटिजन्स बैंकको कुनै पनि शाखामा खाता भएको ग्राहक ।
- 2) Bank shall, subject to these Terms and Conditions, provide below listed services/transactions/facilities from time to time through any Internet site-a group of related web pages-established, operated and/or maintained by or on behalf of Bank to enable Customers to give instructions to and communicate with Bank for the purpose of conducting banking, financial and other transactions and dealings of various nature and obtaining services, products, information, benefits and privileges from Bank.**
यी शर्त तथा अवस्थाहरूको विषयमा बैंकिङ्ग, वित्तीय तथा अन्य कारोबारहरू एवं विभिन्न प्रकारका कारोबार संचालनको निमित्त र बैंकबाट सेवा, नविनतम सेवा, सूचना, सुविधा र विशेष किसिमका लाभहरू ग्राहकले प्राप्त गर्नका लागि बैंकले आफै वा बैंकको तर्फबाट संचालन वा व्यवस्थित गरेको इन्टरनेट साइट सम्बन्धि पेजहरूको एउटा समूहद्वारा समय समयमा तल सूचीबद्ध सेवा/कारोबार/सुविधाहरू उपलब्ध गराउनेछ ।
- 3) Bank reserves the right to determine and change from time to time the scope and type of the services to be made available including, without limitation, expanding, modifying or reducing the services at any time.**
उपलब्ध गराइने सेवाहरूको क्षेत्र र किसिमका साथै कुनै पनि समयमा सेवाहरूलाई विस्तार गर्ने, परिमार्जन गर्ने र घटाउने कार्य निर्वाध रूपमा बैंकले समय समयमा गर्न सक्ने अधिकार बैंकमा निहित रहेको छ ।
- 4) Imposing and varying any restrictions on the use of the services such as minimum and maximum daily limits with respect to the value of any transactions or dealing or any type of transactions or dealings which the Customer may conduct by using the services.**
सेवाहरूको प्रयोगमा कुनै प्रकारको प्रतिबन्धलाई फरक गर्ने र लागू गर्न सकिन्छ । जस्तो: "ग्राहकले सेवा प्रयोग गर्ने भएमा कुनै कारोबार/सम्बन्ध अथवा कुनै किसिमको कारोबार/सम्बन्धको रकमका सिलसिलामा न्यूनतम र अधिकतम दैनिक सीमाहरू तोक्ने" ।
- 5) Prescribing and changing the normal service hours during which the services are available and any daily cut-off time for any type of services or transactions. Any instructions of the Customer received by Bank after any applicable daily cut-off time shall be deemed to be received on the next business day.**
सेवाहरू उपलब्ध भएका अवधिमा सामान्य सेवाका समयहरू तोक्ने वा परिवर्तन गर्नका साथै कुनैपनि सेवा अथवा कारोबारहरू लागि दैनिक सेवा समय कटौति गर्न सकिने । दैनिक सेवा समय कटौति भुक्तान पश्चात बैंकमा ग्राहकबाट कुनै निर्देशन/सूचना प्राप्त भए अर्को दिनमा प्राप्त भएको मानिने छ ।
- 6) The User must be Customer of Bank. प्रयोगकर्ता बैंकको ग्राहक हुनु पर्दछ ।**
- 7) By registering for the use of services, the Customer warrants that all information provided by the Customer to Bank in relation to the services is true, complete, relevant and up-to-date. The services are for the sole and exclusive use by the Customer.**
सेवाको प्रयोगका निमित्त दर्ता विवरणमा त्यस्तो सेवाका सम्बन्धमा सत्य, पूर्ण, सान्दर्भिक तथा अद्यावधिक सम्पूर्ण सूचनाहरू उपलब्ध गराउन ग्राहक बैंकलाई प्रत्याभूत गर्दछ । उपलब्ध सेवाहरू सेवाग्राहीको नितान्त व्यक्तिगत प्रयोगका लागि हुनेछन् ।
- 8) The Customer shall not use the services, with any illegal purpose or activity, and shall not allow any other person to use the services. The Customer shall notify Bank immediately if he/she becomes aware of such misuse of service.**
ग्राहकले सेवाहरूको प्रयोग कुनै गैरकानूनी उद्देश्य वा क्रियाकलापका लागि गर्नु हुदैन र अन्य कुनै व्यक्तिलाई सेवाको प्रयोग गर्न दिनु हुदैन । यदि इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवाको दुरुपयोग भएको ग्राहकले थाहा पाएमा बैंकलाई तुरुन्तै खबर गर्नु पर्नेछ ।
- 9) The Customer shall follow the guidance provided by Bank online in designating the user identification code (the 'User Name') and the password (the 'Password') for identifying the Customer for the purposes of availing the Services; the Customer may change the Password at any time. The Customer cannot change the User Name. Under one User Identification Code (the 'User Name') and the password (the 'Password') the customer can access aforementioned services for different accounts (Including the default account) owned by the customer. The Customer shall act in good faith; exercise utmost care and diligence in keeping the user Name and password secret. At no time and under no circumstance shall the customer disclose the User Name and/or the Password to any other person. Should the customer do so, Bank shall not be liable for any transaction and/or financial loss that may occur to the Customer.**
बैंकमा उपलब्ध सेवाहरू प्राप्त गर्ने प्रयोजनका लागि ग्राहक पहिचान गर्नको निमित्त प्रयोगकर्ता परिचय कोड (यूजर नेम) र गोप्य पासवर्ड (पासवर्ड) अनलाइन बैंकिङ्ग सेवामा तोक्ने कार्यमा ग्राहकले बैंकले दिएका दिग्दर्शनको पालना गर्नेछ, ग्राहकले कुनैपनि समयमा पासवर्ड परिवर्तन गर्न सक्नेछ ।

ग्राहकको (यूजर नेम) फेरबदल गर्न सक्ने छैन । एउटा प्रयोगकर्ता कोड (यूजर नेम) र गोप्य पासवर्ड (पासवर्ड) ले आफ्नो स्वामित्वमा रहेका विभिन्न खाताहरू (डिफल्ट खाता सहित) का लागि माथि उल्लेखित सेवाहरूमा ग्राहकले पहुँच राख्न सक्नेछ । ग्राहकले असल नियत र विश्वासले कार्य गर्नेछ । ग्राहकले यूजर नेम र पासवर्डको गोप्यता राख्ने कार्यमा सर्वोत्तम होशियारी र प्रभावकारी कदमको अभ्यास गर्नेछ । कुनैपनि समय र अवस्थामा ग्राहकले यूजर नेम र/वा पासवर्ड कसैलाई देखाउने/प्रकाशन गर्ने छैन । ग्राहकले यस्तो कार्य गरेमा ग्राहकको कुनै कारोबार र/वा ग्राहकको आर्थिक नोक्सानी हुन गएमा बैंक जिम्मेवार हुने छैन ।

- 10) The Customer shall be fully responsible for any accidental/negligent and/or unauthorized disclosure of the User Name and/or the Password to any other person and shall bear the risks of the User Name and/or the Password being used by unauthorized persons or for unauthorized purposes or transactions. The Customer is required to quote the User Name and the Password in order to log-on to the Services and give Instructions to Bank online. Instructions in connection with the services shall not be considered to be received by Bank unless they are given in such manner as Bank may prescribe from time to time and until Bank has actually received them.

कुनै दुर्घटनाजन्य/हेलचक्र्याई र/वा कुनै अन्य व्यक्तिलाई यूजर नेम र/वा पासवर्ड अनाधिकृत रूपमा देखाउने/प्रकाशन का लागि ग्राहक पूर्ण रूपले जिम्मेवार हुनेछ र अनाधिकृत व्यक्तिले यूजर नेम र पासवर्ड प्रयोग गरिएको पाइएमा अथवा गैरकानूनी उद्देश्यहरू र कारोबारहरूका निमित्त ग्राहक आफैले जोखिम व्यहोर्नेछ । ग्राहकले अनलाइन बैंकिङ्ग सेवामा यूजर नेम र पासवर्ड उल्लेख गरि लग-अन गर्न र निर्देशन/सूचनाहरू दिन सक्नेछ । समय समयमा बैंकले तोकेका शैली/ढाँचामा निर्देशन/सूचनाहरू नदिएको खण्डमा र वास्तवीक रूपमा बैंकले त्यसलाई प्राप्त नगरेसम्म सेवाहरूका सम्बन्धमा निर्देशन/सूचनाहरू बैंकले प्राप्त गरेको मानिने छैन ।

- 11) Any instruction given in connection with the Services by quoting the User Name and the Password of the Customer, once given, may not be rescinded or withdrawn without the consent of Bank. All such instructions given, as understood and acted on by Bank in good faith, shall be irrevocable and binding on the Customer whether given by the Customer or by any other person purporting to be the Customer.

ग्राहकको यूजर नेम र पासवर्ड प्रयोग गरेर एक पटक दिइएको निर्देशन बैंकको सहमती बिना रद्द वा फिर्ता भएको मानिने छैन । ग्राहक वा ग्राहक भनी दावा गर्ने कुनै व्यक्तिले यस्तो निर्देशन दिएको भए तापनि बैंकले असल नियत/विश्वासले सम्झेको र गरेकोमा यसरी दिइएको सबै निर्देशनहरू अपरिवर्तनीय र बन्धनकारी हुनेछ ।

- 12) Bank shall be under no duty to verify the identity or authority of the person giving any such instruction or the authenticity of such instruction apart from verifying the User Name and the Password of the Customer. Bank as a rule does not ask for a Customer password. Bank will only act on an instruction in so far as it is in Bank's opinion practicable and reasonable to do so and in accordance with its regular business practices and procedures.

ग्राहकको यूजर नेम र पासवर्ड परिक्षण/प्रमाणीकरण गर्ने बाहेक दिइएको निर्देशनको आधिकारिकता अथवा कुनै यस्तो निर्देशन दिने व्यक्तिको अधिकार वा परिचयलाई जाँच गर्ने/परीक्षण गर्ने कार्य बैंकको कर्तव्य हुने छैन । नियमतः ग्राहकको पासवर्ड सोध्ने कार्य बैंकले गर्ने छैन । बैंकले आफ्नो नियमित व्यापारिक अभ्यासहरू र कार्यविधिहरूसँग मेल खाने गरि आफ्नो रायमा व्यवहारिक र उपयुक्त लागे सम्म मात्र निर्देशन उपर कार्य गर्नेछ ।

- 13) Bank will provide online advice or confirmation that an instruction has been received and/or a transaction has been effected through the services. Such advice or confirmation shall be deemed to have been received by the Customer immediately after transmission and it is the duty of the Customer to check such advice or confirmation. It is also the duty of the Customer to enquire with Bank, if the Customer does not receive an advice or confirmation within the time usually required for a similar advice or confirmation to be received.

इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवाद्वारा कारोबार सम्पन्न भएमा वा/र निर्देशन प्राप्त भएमा बैंकले अनलाईन सूचना/जानकारी पत्र वा सोको पुष्टि (कन्फर्मेशन) उपलब्ध गराउने छ । यस्तो जानकारी पत्र वा पुष्टि (कन्फर्मेशन) बैंकले सम्प्रेषण/प्रवाह गरेपछि तुरुन्त ग्राहकलाई प्राप्त भएको मानिनेछ र प्राप्त जानकारी पत्र वा पुष्टि (कन्फर्मेशन) को निरिक्षण गर्नु ग्राहकको कर्तव्य हुनेछ । यदि ग्राहकले जानकारी पत्र वा पुष्टि (कन्फर्मेशन) समयमा प्राप्त गर्न नसकेकोमा बैंकसँग सोधपुछ गर्नु ग्राहकको कर्तव्य हुनेछ ।

- 14) Information relating to any account or transaction made available on the Internet Site(s) is for reference only, Bank's records of such account and transaction shall be conclusive unless and until the contrary is established, Bank reserves the right to restrict the User to debit into his/her account(s) beyond the credit limit and or the available credit balance in the User's account. Bank shall not be liable for any computer/cyber crimes such as hacking etc, and shall not be liable for any unauthorized transactions and/or any transactions carried out by using illegal and fraudulent methods.

इन्टरनेट साइटमा कुनै खाता वा कारोबार सम्बन्धि सूचना/जानकारी केवल सहायताका लागि मात्र हुनेछ । प्रयोगकर्ता/ग्राहकको खातामा उपलब्ध क्रेडिट ब्यालेन्स रकम वा क्रेडिट सीमा नाघेको अवस्थामा ग्राहकको खाताहरूमा डेबिट/खर्च गर्नबाट प्रयोगकर्ता/ग्राहकलाई निषेध गर्ने अधिकार बैंकमा निहित रहनेछ, बैंकले यस्ता खाता र कारोबारको अभिलेख दावी विरोध नराखे वा नभए सम्म निर्णायक हुनेछ । कम्प्यूटर/साइबर अपराध जस्तै ह्यकिकका लागि बैंक जिम्मेवार हुने छैन र अनाधिकृत कारोबार र/वा गैरकानूनी र कपट छलको विधि अपनाई गरिएको कुनै पनि कारोबारका लागि बैंक जिम्मेवार हुने छैन ।

- 15) Bank reserves the right to charge fees in relation to the use and/or termination of the Services and to revise such fees at any time with or without giving prior notice to the Customer. Bank may determine and notify the Customer of the rate of any fees from time to time, which shall be binding on the Customer if the Customer continues to maintain or use the services after the effective date for imposing the fee or the revised fee. In addition to the Fees, Bank may prescribe minimum balances to be maintained in accounts for availing the Internet Banking Service.

सेवाहरूको प्रयोग र/वा सोको अन्त्य गर्ने सिलसिलामा शूल्क/दस्तुर लगाउने अधिकार बैंकसँग निहित रहनेछ, र ग्राहकलाई अग्रिम सूचना/जानकारी

दिई वा नदिई कुनैपनि समयमा यस्ता शुल्क/दस्तुरहरु परिमार्जन गर्न सक्नेछ। यदि ग्राहकले यस्ता शुल्क वा परिमार्जित शुल्क लागू मिति पश्चात पनि इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा कायमै राख्ने वा निरन्तर प्रयोग गर्दछ भने सो परिमार्जित शुल्क तिनै ग्राहक बाध्यकारी हुनेछ। इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा उपलब्ध गर्न बैंकले शुल्कको अतिरिक्त ग्राहकको खाताहरुमा कायम राख्नु पर्ने न्यूनतम ब्यालेन्स रकम समेत तोक्न सक्नेछ।

- 16) The Customer shall not attempt to decompile, reverse-engineer, translate, convert, adapt, alter, modify, enhance, add to, delete or in any way tamper with or gain access to, any part of the services or any Internet Site or any software comprised in them, The Customer acknowledges and agrees that the Information, the Reports and their form, format, mode or method of compilation, selection, configuration, presentation and expression are the Intellectual property rights (copyright, trademark, patent, design, creation, invention etc.), trade secrets, confidential/proprietary property of Bank and the respective Information Providers. डिक्म्पाइल, रिभर्स ईन्जिनियर, अनुवाद, स्वरूप परिवर्तन, एडप्ट, छनौट विकल्प, मोडिफाई, इनहान्स, एड टु वा यस्तै अन्य कुनै तरिका अपनाई सेवाको कुनै भाग वा कुनै इन्टरनेट साईट वा त्यसमा रहने कुनै सफ्टवेयर (प्रोग्राम)मा हस्तक्षेप गर्ने वा पहुँच राख्ने कार्य ग्राहकले गर्ने छैन। ग्राहकले यो स्विकार गर्दछ की जानकारीहरु, प्रतिवेदनहरु र यसको स्वरूप, फरम्याट (फाराम), मोड वा कम्पाइलेशनको विधि, छनौट, कन्फिगुरेशन, प्रस्तुतिकरण र एक्सप्रेसन (अभिव्यक्त) बैंक र सम्बन्धित इन्फरमेशन प्रोभाइडर (आई.पी.) को वैद्विक सम्पत्ति (प्रतिनिधि अधिकार, ट्रेडमार्क, पेटेन्ट, डिजाइन, सृजना, आविस्कार आदि)/व्यापारिक गोप्यता गोप्य/प्रोपाइटरी सम्पत्ती हुन।
- 17) Unless expressly permitted by these Terms and Conditions, the Customer shall not यी शर्त र अवस्था अन्यत्र प्रष्ट अनुमती दिएकोमा बाहेक, ग्राहकले देहायका कार्य गर्ने छैनः
- i. Sell, transfer, disclose, assign, convey, lease, sub-license, share, loan, distribute, transmit, broadcast, cablecast, put in circulation, download, reproduce, duplicate or otherwise provide or disseminate any Confidential Information in any form or by any means to any other person or commercially exploit any Confidential Information. विक्रि, स्थानान्तरण, प्रकाशन, असाइन, कन्भे, भाडामा दिने, उप-अनुमती, सहभागी (शेयर), सापटी, वितरण, सम्प्रेषण, प्रसारण, केवलकाष्ट, पुटइन सरकुलेशन, डाउनलोड, पुनःउत्पादन, डुप्लिकेट वा गोप्य सूचनालाई कुनै रूपमा अन्यत्र उपलब्ध वा संचार गर्ने वा कुनै साधनद्वारा कुनै अन्य व्यक्ति वा गोप्य सूचना/जानकारीहरुमा व्यावसायिक फाइदा उठाउने।
- ii. Remove, obliterate, erase, relocate or modify in any way any proprietary marking on or appearing including, without limitation, any trademark or copyright notice. हटाउनु (रिमुभ), खुर्कनु (अब्लिटेट), मेटनु, पुनःस्थान दिनु वा कुनै प्रोपाइटरी मार्केटिङ्ग गर्ने वा एपियरिङ्ग गर्ने, सीमा भन्दा बाहिरको कपि राइटर वा ट्रेडमार्क नोटिस दिने।
- iii. Incorporate or combine the above with any other programs. माथी उल्लेखितलाई अन्य कुनै प्रोग्रामहरु सित आबद्ध (इनकर्पोरेट) वा जोड (कम्बाइन) गर्ने।
- 18) The Customer agrees that all rights, title and interests in and relating to the above and any and all related copyright, patent, trademark, service mark, proprietary property, trade secrets and exclusive works are and shall remain the exclusive property of Bank and the respective information Providers, No right, title or interest other than the right to access the information and the Reports subject to these Terms and Conditions is conveyed or transferred to the Customer. The Customer shall not make any representation or do any act which may be taken to indicate that the Customer has any such right or interest. माथि सँग सम्बन्धित सबै अधिकार, टाइटल र स्वार्थ (इन्ट्रेष्ट) र कपिराइट, पेटेन्ट, ट्रेडमार्क, सर्भिस मार्क प्रोप्राइटरी सम्पत्ती, व्यापारिक गोपनियता र एकाकी (एस्क्लुसिभ) कार्यहरु सबै बैंकको एकाकी (एस्क्लुसिभ) सम्पत्ति हुन। यी शर्त र अवस्थाहरुको अधिनमा रहि सूचना/जानकारी र प्रतिवेदनहरुमा प्रवेश गर्ने अधिकार भन्दा बाहेक कुनै अधिकार, टाइटल वा स्वार्थ (इन्ट्रेष्ट) ग्राहकलाई सम्प्रेषण (कन्भे) वा स्थानान्तरण हुने छैन।
- 19) The Information will be made available as it is supplied and will usually identify the information provider supplying it to Bank. Bank does not endorse or express any comment on any Information supplied by any information provider nor assume any duty to check or verify any information. Bank does not accept responsibility for the legality, validity, completeness, effectiveness, adequacy or enforceability of the data therein. बैंकलाई सूचना प्रदानकर्ता (प्रोभाइडर) ले सामान्यतया उपलब्ध गराउने सूचना/जानकारीहरु ग्राहकका लागि उपलब्ध गराइनेछ। सूचना प्रदानकर्ताद्वारा प्राप्त भएको जानकारी/सूचनालाई बैंकले समर्थन वा कुनै प्रतिक्रिया व्यक्त गर्ने छैन नत कुनै सूचना/जानकारीको परिक्षण (रुजू) वा निरिक्षण नै गर्नेछ। डाटा (तथ्याङ्क) को कानूनी रूपमा ग्रहण, वैधता (मान्यता), पूर्णता, प्रभावकारिता, पर्याप्तता र सामर्थ्यताका लागि बैंकले कुनै जिम्मेवारी स्विकार गर्ने छैन।
- 20) Bank will take reasonably practicable steps to ensure that its systems in connection with the services are installed with adequate security designs to control and manage the risks in operating the systems. None of Bank or any Information Provider warrants or represents that the Services, the Information are free from virus or other destructive features which may adversely affect the Customer's hardware, software or equipment, In no event shall Bank or any Information Provider be liable to Customer or any other person for any incidental, indirect, special, and consequential or exemplary damages including, without limitation, any loss of use, revenue, profits or savings. बैंकले इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवासँग सम्बन्धित सिस्टम (प्रणाली) को पर्याप्त सुरक्षा डिजाइन सहित जडान गरेको छ र यसको संचालनमा रहेको जोखिमलाई नियन्त्रण र व्यवस्थापन गर्न उपयुक्त व्यवहारिक कदम अपनाउने छ। ग्राहकको कम्प्युटर हार्डवेयर वा उपकरणमा प्रतिकूल असर पार्ने भाइरस वा अन्य ध्वंशात्मक स्वरूप (फिचर्स) वाट सेवाहरु र जानकारी/सूचना खतरामुक्त छ भन्ने कुराको बैंक वा अन्य कुनै जानकारी प्रदायकले कुनै हालतमा विश्वास दिलाउने वा प्रतिनिधित्व गर्ने छैन, कुनै घटनाजन्य, अप्रत्यक्ष वा विशेष र परिणामदायक वा अनुकरणीय क्षतिहरु (ड्यामेज) लगायत प्रयोग, आय, नाफा, वा बचतको कुनै नोक्सानी (सीमा रहित) समेतका लागि ग्राहक वा कुनै अन्य व्यक्ति प्रति कुनै घटनामा पनि बैंक वा अन्य कुनै सूचना/जानकारी प्रदायक जवाफदेही हुने छैन।
- 21) The Customer shall be fully liable and responsible for all consequences arising from or in connection with use of the Services

and/or access to any Information in the Internet Site or any other information as a result of such use by the Customer or any other person whether or not authorized. The Customer shall indemnify Bank, any Information Provider and their respective officers and employees against all liabilities, claims, demand, losses, damages, costs, charges and expenses of any kind (including, without limitation, legal fees on a full indemnity basis) which may be incurred by any of them and all actions or proceedings which may be brought by or against any of them in connection with the provision of the Services. Information/ Reports in the Internet site except in the cases of willful default of Bank.

इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवाको प्रयोगको सम्बन्धित वा त्यसबाट उठेका सबै परिणामहरू र/वा कुनै सूचनाका लागि इन्टरनेट साइटमा पहुँच राख्न अथवा ग्राहक वा अन्य कुनै आधिकारिक वा अनाधिकृत व्यक्तिद्वारा यस्तो सेवा उपयोग वा अन्य कुनै जानकारी/सूचनामा पहुँच राखी उत्पन्न हुने परिणामको लागि ग्राहक पूर्ण रूपमा जवाफदेही र जिम्मेवार हुनेछ। सबै दायित्वहरू, दावीहरू, माग नोक्सानी, लागत खर्चहरू, शुल्कहरू र कुनै किसिमको खर्चहरू (बीना सीमा कानूनी शुल्क: पूर्ण हर्जामा आधार समेत) जुन ती मध्ये कुनै एक द्वारा गरिएको भएमा र सबै-कार्यहरू/कार्य प्रकृयाहरू जो ती मध्ये कुनै एकले ल्याएको भएकोमा वा त्यस विरुद्ध बैंक कुनै सूचना प्रदायक र त्यसका सम्बन्धित अधिकृत र कर्मचारीहरूलाई बैंक आफैले जानी जानी डिफल्ट गरेको मामला बाहेक सेवाहरू/सूचनाहरू/प्रतिवेदनहरूका प्रावधानका सम्बन्धमा ग्राहकले बैंकलाई क्षतिपूर्ति व्यहोर्ने छ।

- 22) Bank may, at any time, without giving notice or reason, suspend or terminate all or any of the Services or their use by the Customer. इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा कुनै पनि समयमा ग्राहकलाई कुनै सूचना वा कारण नदिई बैंकले स्थगन वा रद्द गर्न सक्नेछ।
- 23) The Customer may terminate the use of the Services at any time by giving written notice. ग्राहकले लिखित जानकारी दिई प्रयोग गरेको सेवा खारेज गर्न सक्नेछ।
- 24) The services shall be deemed to cease and Bank shall be entitled to the immediate restriction of the User in the event of: तपसिलका घटना घटेमा सेवाहरू समाप्त भएको मानिनेछ र प्रयोगकर्तालाई बैंकलाई तुरुन्त सेवा बन्द गर्ने अधिकार हुनेछ:
 - i. Closure of Designated Account(s). खाता बन्द गरेमा।
 - ii. Death of a User. खातावालको मृत्यु भएमा।
 - iii. The User(s) authority to operate the Designated Account is terminated. प्रयोगकर्ताले इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवाको लागि दिएको खाता बन्द/खारेज भएमा।
 - iv. The User(s) ceases to be a Customer of Bank. प्रयोगकर्ता बैंकको ग्राहक नरहेमा।
 - v. The User requests to stop the use of Internet Banking Facilities. प्रयोगकर्ताले इन्टरनेट बैंकिङ्ग सुविधा बन्द गर्न निवेदन दिएमा।
 - vi. Service user has been found violating these terms and conditions. ग्राहकले शर्त र अवस्थाहरूको उल्लंघन गरेमा।
 - vii. Customer has failed to maintain the balance for renewal fee. नविकरण बापत लाग्ने शुल्क ग्राहकले खातामा नराखेमा।
- 25) Bank may revise these Terms and Conditions and/or introduce additional terms and conditions at any time and from time to time with or without notice to the Customer and shall be binding on the terms and conditions if the Customer continues to maintain or use the Services on or after the effective date of variation. बैंकले यी शर्त र अवस्थाहरूमा ग्राहकलाई सूचना दिई वा नदिई कुनै बखत वा समय/समयमा संशोधन गर्न र अतिरिक्त/थप गरि लागू गर्न सक्नेछ सो पश्चात यदि ग्राहकले सेवाको प्रयोग निरन्तरता कायम राख्दछ भने शर्त र अवस्था पालना गर्न ग्राहक बाध्यतामक हुनेछ।
- 26) Communications delivered personally, sent by post, facsimile transmission, telex or email by Bank at the last known address of the Customer shall constitute actual delivery of such communication to the Customer. Communications sent by the Customer to Bank shall be treated as delivered to Bank on the day of actual receipt. व्यक्तिगत रूपमा बुझाएका संचार, हुलाकद्वारा प्रेषित, फ्याक्सद्वारा सम्प्रेषित, टेलिक्स वा इमेलद्वारा ग्राहकको पछिल्लो ठेगानामा बैंकद्वारा प्रेषित संचार/पत्रहरू ग्राहकलाई पुगेको व्यहोरा स्थापित हुनेछ। ग्राहकले बैंकलाई पठाएको संचार पत्रहरू जुन दिन वास्तविक प्राप्त गरेको हो सोही दिन पुगेको मानिन्छ।
- 27) Each of the provisions of these Terms and Conditions is several and distinct from the others and, if at any time one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the laws of any jurisdiction, the legality, validity, enforceability of the remaining provisions shall not be affected in any way. यी शर्त र अवस्थाहरूको प्रत्येक प्रावधानहरू एक अर्का सँग भिन्न र विशिष्ट/फरक छन र यदि कुनै समयमा, एक वा सो भन्दा बढी त्यस्ता प्रावधानहरू कुनै क्षेत्राधिकारका कानून अन्तर्गत कुनै सम्बन्धमा गैरकानूनी, बदर वा शक्तिहित भएमा बाँकी प्रावधानहरूको वैधता, मान्यता, सामर्थ्यता कुनै तवरले प्रभावित हुने छैन।
- 28) Where the account in questions is a joint account, the reference in these Terms and Conditions to "Customer" shall be deemed to mean all and each of the joint account holders. All the Customers shall be bound by these Terms and Conditions and be jointly and severally liable for all the transactions and dealings effected by using the Services. संयुक्त खाताको सम्बन्धमा यी शर्त तथा अवस्थाहरूको सन्दर्भले ग्राहक भन्नाले सम्पूर्ण खातावालहरूको सबै र प्रत्येकको खाता मानिनेछ र सेवाको प्रयोगद्वारा प्राप्त कारोबार/सम्बन्धहरूमा ग्राहक संयुक्त वा भिन्न रूपमा यी शर्त र अवस्था प्रति जिम्मेवार हुनेछन्।
- 29) Unless the context otherwise requires, "person" includes an individual, firm, company, corporation and an unincorporated body of persons. विषय वा सन्दर्भले अर्को अर्थ नलागे "व्यक्ति" शब्दले एउटा व्यक्ति, फर्म, कम्पनी, संस्थान र व्यक्तिहरूको असंगठित समूह।
- 30) Customer is obliged to pay the exact Service fee and other related fee to the Bank as specified in Standard Tariff of Charges and will be published on the Bank website (www.ctznbank.com)/notice board. सेवासँग सम्बन्धित सेवा शुल्क तथा अन्य दस्तुरहरू बैंकले निर्धारण गरेको Standard Tariff of Charges बमोजिम ग्राहकले भुक्तानी गर्नु पर्नेछ र शुल्क तथा अन्य दस्तुरहरूको जानकारी ग्राहकले बैंकको आधिकारिक Website (www.ctznbank.com)/सूचना पाटीबाट प्राप्त गर्न सकिनेछ।
- 31) The Bank shall be entitled to levy or impose service and other related fees and/or to vary such fees from time to time and Customer continued use of Service/ to which such charges and fees, relate to shall be deemed to be acceptance of the same.

सेवा शुल्क तथा अन्य सम्बन्धित शुल्कहरू लगाउने तथा सोको समय समयमा परिमार्जन गर्ने अधिकार बैंकलाई हुनेछ, र सेवा प्रयोगलाई ग्राहकले निरन्तरता दिएमा सेवा प्रयोग बापत लागेको सेवा शुल्क र अन्य सम्बन्धित शुल्कहरूलाई ग्राहकद्वारा स्विकृत भएको मानिनेछ ।

32) Not with standing the service fees and other related fee, the Customer is further liable for any charges levied by any of Network Service Providers, Payee Company/Corporation and/or any other third party as a result of the use by the Customer of Internet Banking Service.

सेवा प्रयोग बापत लाग्ने सेवा शुल्क तथा अन्य दस्तुर बाहेक नेटवर्क सभिस प्रोभाइडरहरू, भुक्तानी योग्य कम्पनी/संस्थान र/वा अन्य कुनै तेस्रो पक्ष मध्ये कुनै एकले इन्टरनेट सेवा प्रयोग गरे बापत थप शुल्क लगाएमा सो थप शुल्कहरू प्रति ग्राहक थप जिम्मेवार हुनेछ ।

33) All issues and complaint of Internet Banking Service should be notified to Customer service department of Bank.

सेवासँग सम्बन्धित कुनै गुनासा तथा समस्याहरू ग्राहकले बैंकको ग्राहक सेवा विभागमा रहने कर्मचारीलाई जानकारी गराउनु पर्नेछ ।

34) If customer's account is dormant. the transaction of Internet Banking Service will be suspended until and unless customer provides application for account activation.

यदि खाता निष्कृय भएको अवस्थामा ग्राहकले खाता स्वचालित गर्न निवेदन नदिएसम्मका लागि कारोबार निष्कृय हुनेछ ।

35) Bank shall block/suspend Internet Banking Service at any time if there is any suspicious transaction conducted by the customer. Internet Banking Service shall not be used against letter and spirit of Asset (Money) Laundering Prevention Act 2008. AML & CDD Policy and procedure and relevant directives issued by Nepal Rastra Bank.

यदि ग्राहकले कुनै शंकास्पद कारोबार गरेमा बैंकले कुनै पनि समयमा इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा रोकका/निलम्बन गर्न सक्नेछ । ग्राहकले इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवाको प्रयोग सम्पत्ति शुद्धिकरण निवारण ऐन, २००८ र बैंकको ग्राहक मुल्याङ्कन पद्धति निति तथा नेपाल राष्ट्र बैंकबाट जारी निर्देशन विरुद्ध हुने कार्यमा गर्न पाइने छैन ।

36) Customer undertakes that the Bank will make effort to ensure the confidentiality of individual and account information except in the following condition:

बैंकले तलका अवस्थामा बाहेक ग्राहकको व्यक्तिगत विवरण तथा खाताको जानकारीहरू गोप्य राख्ने व्यहोरा ग्राहकले मञ्जुर गर्दछ:

▪ There are any requirements to disclose the information in any relevant laws or regulations or from the government or any supervisory organizations. प्रचलित कानून, सरकार तथा सम्बन्धित निकाय र नियमन निकायलाई ग्राहकको व्यक्तिगत तथा खाताको विवरण उपलब्ध गराउन आवश्यक भएमा ।

▪ It is necessary to disclose the information so as to prevent fraud. जालसाभी तथा धोखाधडीलाई रोक्नका लागि जानकारी गराउनु पर्ने भएमा ।

▪ In order to provide the Service, some of the information must be disclosed to service provider according to the decision of the Bank. सेवा उपलब्ध गराउने उद्देश्यका लागि बैंकको निर्णय बमोजिम सेवा प्रदायकलाई कुनै जानकारी गराउनु पर्ने भएमा ।

▪ To provide related information to authorized organization according to the laws.

सम्बन्धित सूचना तथा जानकारीहरू प्रचलित कानून बमोजिम आधिकारिक संस्थालाई उपलब्ध गराउनु पर्ने भएमा ।

37) If Customer regards the Bank executes his/her instructions incorrectly, he/she is obliged to contact the Bank during exact 30 days from the day of knowing or condignly knowing the incorrectness, otherwise the Customer will be deemed to accept the Bank's execution and take all the liabilities.

यदि ग्राहकको निर्देशनहरू भन्दा भिन्न रूपमा बैंकले कार्य गरेको लागेमा वा थाहा पाएमा सोको ३० दिन भित्र ग्राहकले बैंकलाई जानकारी गराउनु पर्नेछ अन्यथा बैंकले गरेको कार्यलाई ग्राहकद्वारा स्विकार गरिएको मानिनेछ ।

38) All the information regarding service like application form, Banking hours, Login process and transaction procedure will be published in bank's authorized website (www.ctznbank.com).

सेवासँग सम्बन्धित जानकारीहरू जस्तै निवेदन फारम, बैंकिङ्ग समय, लग इन प्रकृयाहरू र कारोबार संचालन विधि बैंकले आफ्नो आधिकारिक website (www.ctznbank.com) मा उपलब्ध गराउनेछ ।

39) These Terms and Conditions will stand amended if law, government regulations or instructions issued by the Nepal Rastra Bank, necessitate such amendments.

यदि सरकारी नियमावलीहरू, नेपाल कानून अथवा नेपाल राष्ट्र बैंकद्वारा जारी भएका निर्देशनहरूले संशोधन गर्न आवश्यक भएमा यी शर्त तथा अवस्थाहरू संशोधन गर्न सकिनेछ ।

40) Governing Law(लागु हुने कानून): Any dispute or differences arising out of or in connection with the service shall be subject to the terms and conditions of the service and existing laws of Nepal.

सेवाको सम्बन्धमा वा सेवामा उठेका कुनै विवाद र भिन्न मतभेदहरू यी शर्त तथा अवस्थाहरू र प्रचलित नेपाल कानूनको अधिनमा हुनेछ ।

I/We read and understand the above terms and conditions and hereby convey our acceptance to the same by putting my/our signature below:

मैले/हामीले माथिका शर्त तथा अवस्थाहरू पढी/बुझी दस्तखत गरी मेरो/हाम्रो मञ्जुर/स्विकृत भएको व्यहोरा यसैद्वारा व्यक्त गर्दछु/छौं ।

Name:

नाम

Signature:

दस्तखत

Date:

मिति